

CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX  
FRANCE/SUISSE



POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE REFLEXION ET  
PARTAGE !

**ROBERTO BIANCHI - URUGUAY**  
**LA ESTUPIDEZ**



si bien parece reinar  
tiene enormes huecos  
pestañas recortadas  
ojos adormecidos  
frente a ella

solamente podemos ayunar  
no tragar ni un mordisco  
de tanta masa muerta  
podemos distinguirla

fácil  
con un solo sentido  
no hacen falta más  
la estupidez es cruel  
y destructiva  
irremediable  
se monta inevitablemente  
a las cúspides del miedo  
a la temible ambigüe ad  
deseamos que se disuelva en la vorágine  
que se universe en otras galaxias  
pero ella se afirma  
se sostiene  
crece  
amenaza invadir nos  
se atornilla en la guerra  
huyamos lejos  
perdámosle la pista

que todavía hay tiempo.

\*\*\*

## **ROBERTO BLANCHI \* URUGUAY**

### **LA BÊTISE**

Même si elle semble régner  
Elle a d'énormes trous  
cils coupés  
yeux endormis  
devant elle

nous ne pouvons que jeûner  
pas avaler une bouchée  
de tant de masse morte  
on peut le distinguer

facile  
avec un seul sens  
plus besoin

la bêtise est cruelle  
et destructrice  
irréversible  
monte inévitablement  
aux sommets de la peur  
à l'ambiguïté effrayante

nous souhaitons qu'elle se dissolve  
cet univers dans d'autres galaxies  
mais elle s'affirme  
tient  
grandit  
menace de nous envahir  
est perdu dans la guerre

échappons-nous  
perdons le fil  
pendant qu'il est encore temps.

\*\*\*

## **ROBERTO BLANCHI – URUGUAY**

### **STUPIDITY**

even if it seems to reign,  
it has huge holes,  
cut eyelashes,

sleepy eyes,  
in front of it,

we can only fast,  
not swallow a mouthful,  
from so much dead mass,  
we can distinguish it, easy,  
with only one sense,  
no more need,

stupidity is cruel,  
and destructive,  
irremediable,  
inevitably rises,  
to the heights of fear,  
to frightening ambiguity,

we wish it would dissolve,  
this universe in other galaxies,  
but it asserts itself,  
holds, grows,  
threatens to invade us,

is lost in the war,  
let's escape,  
let's lose the thread,  
while there is still time.

\*\*\*

## **ROBERTO BLANCHI – URUGUAIS**

### **ESTUPIDEZ**

mesmo que ele pareça reinar,  
tem buracos enormes,  
cortar cílios,  
olhos sonolentos,  
na frente dela,  
só podemos jejuar,  
não engolir um bocado,  
de tanta massa morta,  
podemos distingui-lo,  
fácil,  
com apenas um significado,  
não é mais necessário,  
a estupidez é cruel,  
e destrutivo, irremediável,  
  
inevitavelmente aumenta,

no auge do medo,  
com uma ambigüidade assustadora,  
desejamos que ele se dissolva,  
este universo em outras galáxias,  
mas ela se afirma,  
segura, cresce,

ameaça nos invadir,  
está perdido na guerra,  
vamos escapar,  
vamos perder a noção,  
enquanto ainda há tempo.

\*\*\*

## Роберто Бьянки – Уругвай

### Глупость

хотя кажется,  
что он правит,  
в нем огромные дыры,  
стричь ресницы,  
сонные глаза,  
перед ней,  
мы можем только поститься,  
не проглотить ни глотка,  
такого количества мертвой массы,  
мы можем отличить это,  
легкий,  
только с одним смыслом,  
больше не нужен,  
глупость жестока,  
и разрушительный,  
непоправимый,  
неизбежно поднимается,  
на высоте страха,  
с пугающей двусмысленностью,  
мы хотим,  
чтобы оно растворилось,  
эта вселенная в других галактиках,  
но она утверждает себя, держит,  
вырастает,  
угрожает вторгнуться в нас,  
потерян на войне,  
давай сбежим,  
давай потеряем след,  
пока еще есть время.

.....